



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA
INSTITUTO DE LETRAS E LINGUÍSTICA

PLANO DE TRABALHO - 2024-01

Docente

Nome:	Cynthia Beatrice Costa
Email:	cynthia.costa@ufu.br
Data de ingresso:	16/05/2018
Regime:	40 horas
Categoria:	Professor Associado

Síntese geral das atividades

Atividade	Carga Horária
Disciplinas ministradas	8 horas
Preparação de aulas e atendimento a alunos	10 horas
Orientações (Estágio/Prática de ensino)	---
Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)	5 horas
Licenças-afastamentos	---
Atividades de pesquisa	5 horas
Capacitação/atualização/aperfeiçoamento	---
Atividades de extensão	4 horas
Atividades técnicas	---
Atividades Administrativas-Executivas	1 horas
Atividades Administrativas-Representação	7 horas
Outras atividades	---
TOTAL	40 horas

Disciplinas ministradas

Disciplina	Turma	Código	Ministrou anteriormente	Tipo	Nível	Carga horária
Tradução Comentada	T	GTR006	Não	Teórica	Graduação	04 horas
Tradução para a Língua Inglesa II	T	GTR028	Sim	Teórica	Graduação	04 horas

Preparação de aulas e atendimento a alunos

Atividade	Nível	Carga horária
Preparação de aulas	Graduação	08 horas
Atendimento de alunos	Graduação	02 horas

Orientações (Estágio/Prática de ensino)

Disciplina	Turma	Código	Quantidade de alunos	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Orientações (TCC/Monitoria/Iniciação científica/Pós-graduação)

Discente	Matrícula	Tipo de orientação	Carga horária
Luísa Dias de Almeida	12312TLT010	Mestrado	01 horas
Ana Luisa Barbosa	TLT000	Mestrado	01 horas
Erica Rogeria da Silva	12313TLT004	Doutorado	01 horas
Luís Felipe Machado Toledo	TLT000	Doutorado	01 horas
Milena Zahr	12212TLT006	Mestrado	01 horas

Licenças-afastamentos

Modalidade	Início	Término	Observações
Não há registros para essa atividade.			

Atividades de pesquisa

Título do Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
Grupo de Estudos em Expertise	08/01/2024	03/05/2024	Liderança do grupo	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	03 horas
Grupo Narrativa e Insólito	08/01/2024	03/05/2024	Pesquisadora	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas

Capacitação/atualização/aperfeiçoamento

Descrição da atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades de extensão

Projeto	Início	Término	Tipo de Participação	Informações complementares	Carga horária
Expertise em Cinema	24/01/2024	13/12/2024	Coordenação	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	04 horas

Atividades técnicas

Atividade	Início	Término	Observações	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Atividades Administrativas-Executivas

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Presidente da banca de concurso para substituto	08/01/2024	03/05/2024	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	01 horas

Atividades Administrativas-Representação

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Coodenação do NUTRAD	08/01/2024	09/05/2024	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas
Presidência do NDE da Tradução	08/01/2024	03/05/2024	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	01 horas
Membro CECLE	08/01/2024	03/05/2024	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas
Representação do ILEEL na Adufu	08/01/2024	03/05/2024	O detalhamento das informações está disponível no final do documento.	02 horas

Outras atividades

Atividade	Início	Término	Informações complementares	Carga horária
Não há registros para essa atividade.				

Detalhamento das atividades

Atividades de pesquisa

Título do Projeto: Grupo de Estudos em Expertise

Financiamento: Sim

Início: 08/01/2024

Término: 03/05/2024

Tipo de Participação: Liderança do grupo

Informações complementares:

O grupo de pesquisa, registrado junto ao CNPQ (<http://dgp.cnpq.br/dgp/espelhogrupo/3025245179713515>), com página no ILEEL (<http://www.ppgel.ileel.ufu.br/grupos-de-pesquisa/geste-grupo-de-estudos-em-expertise>), é liderado também pelo Prof. Igor A. L. da Silva e tem como enfoque a interação entre tradutor e especialista como componente indispensável para a tradução e revisão bem-sucedida de textos técnicos e de textos especializados. (Não há previsão para término -- a data acima corresponde ao fim do semestre.)

Carga horária: 03 horas

Título do Projeto: Grupo Narrativa e Insólito

Financiamento: Não

Início: 08/01/2024

Término: 03/05/2024

Tipo de Participação: Pesquisadora

Informações complementares:

O grupo de pesquisa, registrado junto ao CNPQ (dgp.cnpq.br/dgp/espelhogrupo/4725335009875459), liderado pela Profa. Fernanda Aquino Sylvestre, tem como enfoque a literatura fantástica e com elementos insólitos. Há encontros quinzenais com os 10 alunos integrantes. (Não há previsão para término -- a data acima corresponde ao fim do semestre.)

Carga horária: 02 horas

Atividades de extensão

Título do Projeto: Expertise em Cinema

Financiamento: Não

Início: 24/01/2024

Término: 13/12/2024

Tipo de Participação: Coordenação

Informações complementares:

Em formato de ciclo de apresentações e debates, o quarto ano do presente projeto tem por objetivo instigar a reflexão e a competência crítica no que diz respeito ao fazer fílmico de diretores de cinema reconhecidos socialmente como experts. Vinculado às pesquisas desenvolvidas pelo GESTE (Grupo de Estudos em Expertise; CNPq), o projeto tem vistas a uma troca entre professores, estudantes da UFU e de outras universidades e a comunidade cinéfila em geral, adotando uma abordagem interdisciplinar ao relacionar o estudo da expertise artística às áreas de cinema, literatura (sobretudo, narratologia), estética e crítica de arte, entre outras. Em seus dois anos de realização, ficou clara a possibilidade de participação de interessados de várias localidades do Brasil e esferas sociais, de dentro e fora da academia. Deferido em 10/04/2023 pela PROEXC. Registro SIEX 28162.

Carga horária: 04 horas

Atividades Administrativas-Executivas

Atividade: Presidente da banca de concurso para substituto

Início: 08/01/2024

Término: 03/05/2024

Informações complementares:

Presidência da banca para professor substituto do curso de Tradução, conforme processo SEI 23117.068151/2023-58

Carga horária: 01 horas

Atividades Administrativas-Representação

Atividade: Coodenação do NUTRAD

Início: 08/01/2024

Término: 09/05/2024

Informações complementares:

Coordenação do Núcleo da Tradução (conforme PORTARIA DIRILEEL Nº 248, DE 09 DE MAIO DE 2023).

Carga horária: 02 horas

Atividades Administrativas-Representação

Atividade: Presidência do NDE da Tradução

Início: 08/01/2024

Término: 03/05/2024

Informações complementares:

Nomeação para Presidente do Núcleo Docente Estruturante pela PORTARIA DIRILEEL Nº 174, DE 27 DE JULHO DE 2022.

Carga horária: 01 horas

Atividade: Membro CECLE

Início: 08/01/2024

Término: 03/05/2024

Informações complementares:

Membro do Colegiado de Extensão do ILEEL (portaria DIRILEEL Nº 221, de 01 de março de 2023).

Carga horária: 02 horas

Atividade: Representação do ILEEL na Adufu

Início: 08/01/2024

Término: 03/05/2024

Informações complementares:

Representante do ILEEL junto ao sindicato conforme indicação realizada pela direção em 08 de agosto de 2023.

Carga horária: 02 horas

Atividades Remuneradas

Atividade: Traduções de livros

Início: 08/01/2024

Término: 29/06/2024

Local:

UFU

Periodicidade:

Declaro que as informações constantes deste plano de trabalho são de meu conhecimento e de minha responsabilidade.

Uberlândia - MG, 08 de janeiro de 2024.

Plano de Trabalho aprovado em reunião do Conselho do Instituto de Letras e Linguística (CONSILEEL).

Cynthia Beatrice Costa

Docente do Instituto de Letras e Linguística

Carmen Lúcia Hernandes Agustini

Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística

Ariel Novodvorski

Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística

Documento assinado eletronicamente por **Cynthia Beatrice Costa**, docente do Instituto de Letras e Linguística, em 08/01/2024 13:14:04, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

Documento assinado eletronicamente por **Carmen Lúcia Hernandes Agustini**, Presidente da Comissão de Avaliação dos Planos de Trabalho do Instituto de Letras e Linguística, em 29/01/2024 09:04:14, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

Documento assinado eletronicamente por **Ariel Novodvorski**, Diretor(a) do Instituto de Letras e Linguística, em 15/02/2024 13:16:16, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

A autenticidade deste certificado poderá ser confirmada no endereço www.ileel.ufu.br/sgi/autenticidade
por meio do código verificador: **PE1385-SM14-MB80**.